

Emblemata Amatoria:
O R,
CUPID's
A D D R E S S
T O T H E
LADIES.
In Four Languages.

By PHILIP AYRES, Esq;

L O N D O N:

Printed, and Sold by W. Lively, at
the *Horse-Guards*, and L. Stokoe, o-
ver against the *Meuse* near *Charing-*
Cross. 1714.

Emblems of Love
EMB J



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria

EMB. J

Amoris semen mirabile.

*Indolis eximia quis Semina nescit Amoris?
Hinc gnarus Divæ Pallados exit homo.*

The marvellous Seed of Love.

*Strange Power of Love thus to transforme our Parts!
It gives new Souls & does our wits improve;
Confesse hereafter that the Queen of Arts
Sprung from Loves Seed not from y^e Brain of Jove.*

Il seme d'amore mirabile.

*Quanta tua forza amor prevale al mondo,
Non humile Pastor, non Re potente,
Resister puole al arco tuo pungente,
Di glorie di Trofei sei sol' secondo.*

La semence d'amour merueilleu^{se}.

*Que ta semence, amour, est puissante et diuine,
Depuis l'humble berger, jusqu'au prince orgueille^{ux},
Depuis le simple enfant, jusqu'au Docteur fameux,
Tout de ton sein fecond tire son origine.*

Emblemes d'Amour.

A

Emblems of Love
EMB 2



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria

EMB 2

Amor mutuus.

*Virginibus, Natura Parens insevit Amorem
In Pueros, Pueris mutuus ardor inest.*

Mutual Love.

*Love requires Love, then lett your busy Fools
Pursue in 'hast what does as fast retire;
Wisely we act by Mother Natures rules,
Our Hearts, like Torches burn with equal fire.*

Amor reciproco.

*Nutresi sol' amor di mutuo amore,
Un rifiuto, vn disdegno il punge e smorza,
Ma se'l amato e amante aggiunge forza,
Come fan' faci vnite ardor maggiore.*

Amour mutuel.

*L'amour veut se nourrir d'un amour recipro^{que},
Un enjuoste froideur le rebute et le choque,
Mais il ne s'eteint pas brulant d'un feu iume^{au}
Car la mechè a son tour allume le flambeau.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love
EMB 3



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria
EMB 3

Sic vincior ultrò.

*Quondam liber eram, nec mens mea nescia fraudis,
Languibat teneris lasa Capidinis.
Ex solo aspectu Domina, nunc vincior ultrò,
Atq; lubens laqueis implëcor instar avis.*

The voluntary Prisoner.

*Untrai'd in all Loves subtil tricks and wiles,
I late was free, and boasted of my State;
Now willingly I'm taken in his Toyles,
And feel those Ills which I my self create.*

Prigghionero volontario.

*Prigioniero Augelletto in vano tenta,
Psir da lacci, e senza pro si lagna,
Segli da se si fabrica la ragna,
Involuntary Ceppi ognor piu stenta.*

Prisonier volontaire.

*Le murmure en amour choqueroit la raison,
Puisque comme l'oiseau luy mesme se uient rendre
Dans le filet subtil qu'un enfant luy sait tendre,
Ainsy de son bon gré l'amant uole en prison*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love
EMB. *F*



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria
EMB 4

Primos aditus difficiles habet.

*Quid Leporis te vincla tenent, quin pergis & omnem
Exuis in primo Limine fando metum?
Scilicet omnis amans ut primum cernit amicam
Præque timore stupet præque stupore tæmet.*

The timorous Adventurer.

*I'll on and venture to expresse my mind,
Both Love and Fortune, to the bold are kind.
How oft do I my timorous Heart upbraid:
Abasht for fear, and 'cause abasht, affraid.*

Ogni principio e duro.

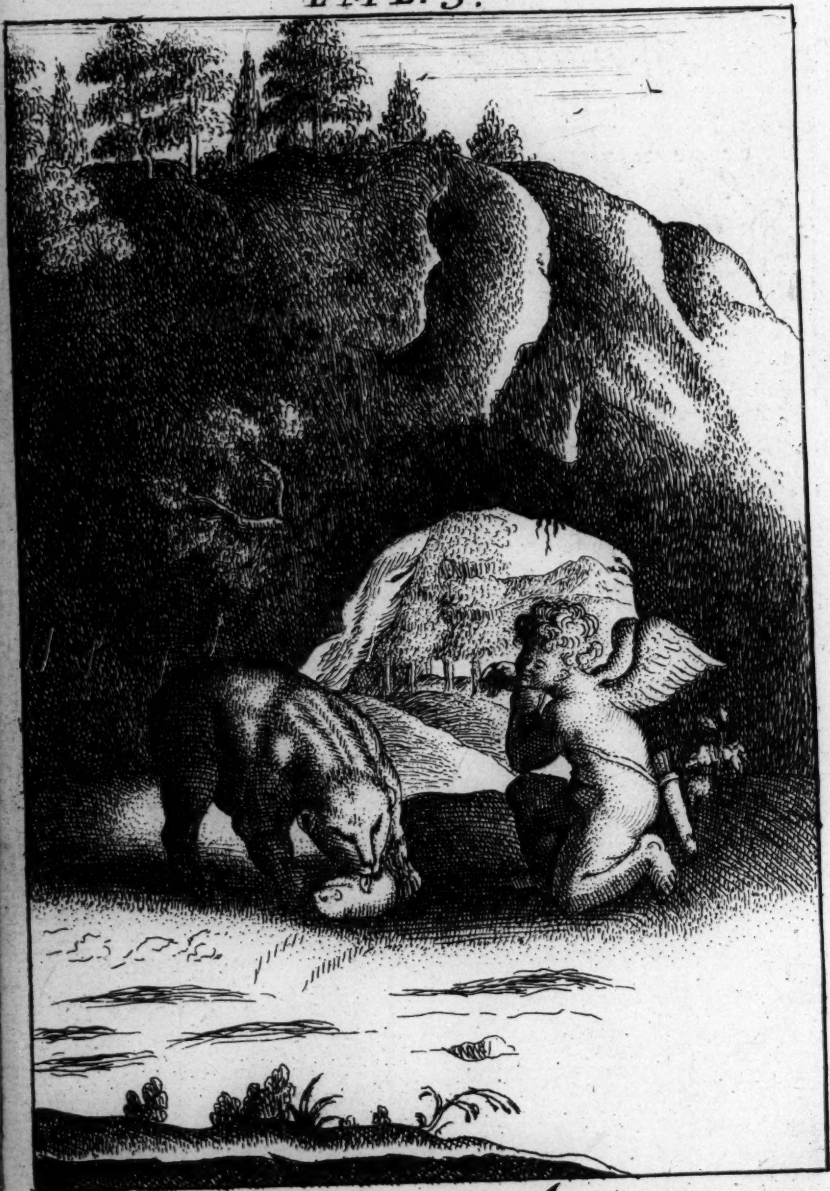
*Frena il timor l'amante al primo arrivo,
Impallidisce inanzi al suo bel sole,
Non sa scoprirsi, e mancan le parole,
La speranza, e il timor fallo si schivo.*

Premiere declaration difficile.

*Vn amant tout confus aborde sa maitresse
Pour déclarer ses feux, et soulager son coeur,
Mais la crainte d'ouir un refus qui le blesse,
Fait qu'à peine peut il plaider en sa faueur.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 5.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 5.

*Per politum Incultum paulatim
tempus amorem.*

*Vrſa novum fertur lambendo fingere factum,
Paulatim et formam quæ decet ore dare:
Sic Dominam ut valde ſic cruda ſit aſpera amato.
Blanditijs ſenſim molliſcit et obſequio.*

By Little & Little.

*See how the Bear induſtrious ly does frame,
And bring in time to forme, her unſhap't young:
So may you mould the rough unpliant Dame,
With melting lips, and with a ſoothing Tongue.*

Col Tempo.

*Leccando forma il proprio parto, l'Orſo,
Che da principio brutta maſſa appare;
Per ben far, ben ſervir, e ben parlare,
Si forma, e creſce Amor con egual corſo.*

Peu a peu.

*Comme l'ourſe en léchant façonne ſon orſeau
Ainſy l'amant flatteur, par de tendres careſſes,
Sait vaincre avec le temps les plus ſieres maitreſſes
Et conduit peu a peu leur requieur au tombeau.*

Emblèmes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 6.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 6.

Pedetentim.

*Ac veluti primo Taurus detractat aratra,
Post venit assueto mollis ad arva iugo;
Sic primo iuvenes trepidant in amore feroces,
Post domiti, mites æqua et iniqua ferunt.*

Fair and softly

*The Yoake uneasy on the Ox doth Sit,
Til by degrees, his stubborn neck does bow:
So Loves opposers do at last Submit,
And gladly drudg at the accusom'd Plough.*

Poco a Poco.

*Il Toro da principio il giogo scuote,
Ma lo soporta al fin con pazienza;
Se da principio l'huom fa resistenza,
Al fin l'Amore dominarlo puote.*

Petit a petit.

*Comme un ieune Taureau que le ioug épouuente,
Apprend avec le tems a souffrir ses liens,
Ainsi le ieune amant d'abord d'impatiente,
Et petit a petit baise, et chérit les siens.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 7.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 7.

Sine Fomite frustra.

*Qui cupiens lentæ nimium averſæq; puellæ eſt
Infanus nugas illius inſtar agit,
Qui Silice abſtruſum, ſine fomite quæritat ignem,
Mutuus eſt verè fomes amoris amor.*

The Impossibility.

*Who warmly courts the cold & awkward Dame,
Whoſe breſt the living Soul does ſcarce inſpire,
With them an equal folly may proclaim,
Who without ſewell ſtrive to kindle fire.*

Indarno.

*La pietra ſenza leſca in uan ſi batte,
Per tårne foco in vano ſi procura,
Diriscaldar, alma agghiacciata et dura,
La rocca d'un cor duro mal ſ'abbatte.*

En vain.

*En uain un cœur bleſſé courtiſe une crieſſe,
Son feu ſans aliment ne peut être parfait,
De meſme que ſans meche on voit une étinſſe
Perir preſqu'en ſortant du caillou qui la fait.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 8.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 8.

*Celerem oportet esse amatoris
manum.*

*Quam tibi fors ultro, aut occasio donat amicam,
Ne spernas, celeri sed cape dona manu,
Fortibus intrepidis sunt castra Cupidinis apta,
Nam Juvenum audaces adjuvat ille manus.*

Be quick & sure.

*All's Fish that comes to net what ere shee be,
Whom Loves Blind God, or Blinder chance, shal send
Into thy Armes, Recive, each Diety
Will to the active Lover be a freind.*

Ardito, e presto.

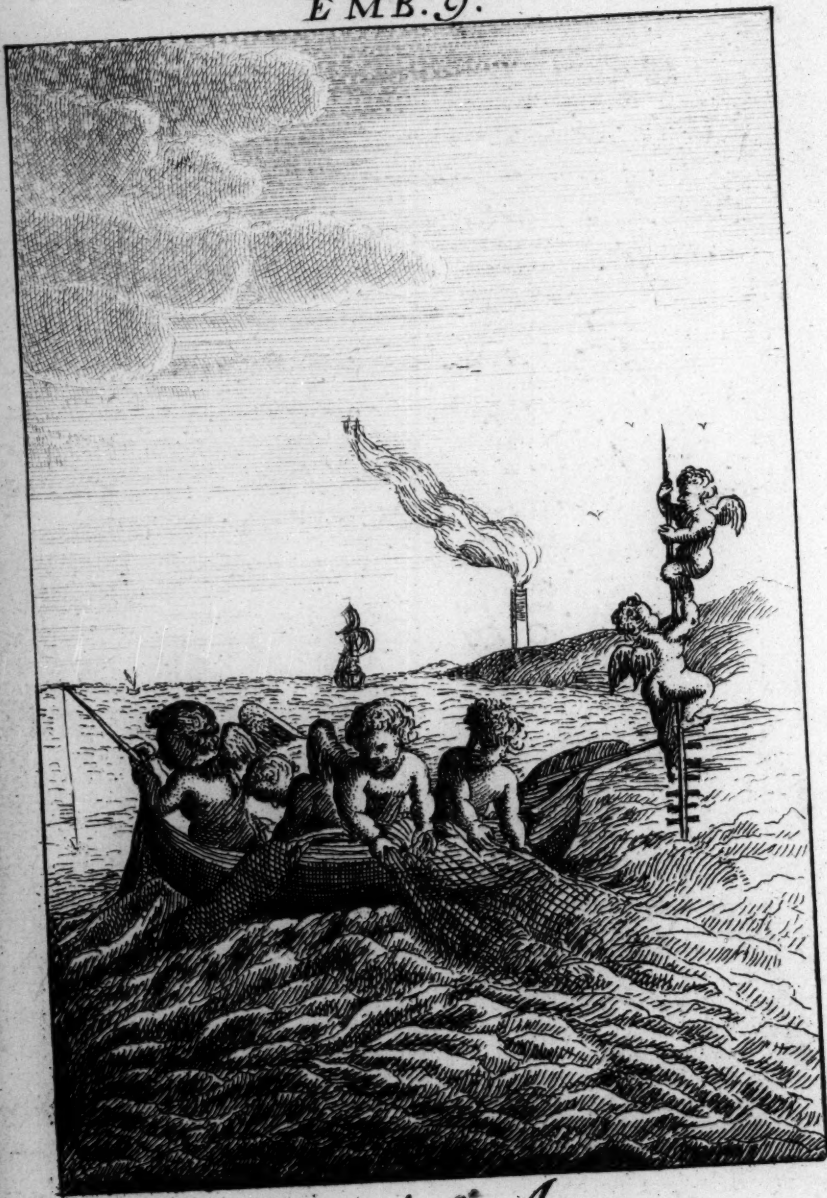
*Porta alata la destra, Amor' alato,
Per volar ratto Il forte braccio stende,
Pochi lascia fuggir, molti ne prende;
Accorto, e presto sia l'inamorato.*

Prompt en amour.

*L'Amour veut des soldats hardis et courageux,
Parmy ses fauoris un poltron n'a point place,
Il n'aide que celui qui d'une belle audace,
Sait prendre promptement, l'occasion aux cheveux.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 9.



Emblemi d'Amore.
C

Emblemata Amatoria.

EMB. 9.

Amantes spes alit.

Pisibus ob lucrum tenduntur retia, Amantes
Nos quoque virginibus tendimus insidias;
Scilicet optatum quo possideamus amorem:
Sic spes quisque sua ducitur; atque alitur.

Love a ticklish Game.

Virgins are like the silver finny Race
Of slippery kind, and fishes seeme in part.
Lovers tooke tot; Be sure to bait the place,
Lay well your Hooks, and cast your nets
with Art.

La speranza nutrice.

La speme e del' Amor, la alma nutrice,
Tien viuo il foco soffre non si sdegnà
D'Acquistare e godere il modo insegna
Senza speranza amar, troppo infelice.

L'esperoir conduit la pesche.

L'amant, et le pescheur, ont grande ressemblance,
Celuicy pour le gain tend des rets au poisson,
L'autre pour le plaisir, aux coeurs tend l'hameçon.
Ils sont ainſy tous deux conduits par l'esperance

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 30.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. JO.

Amor cæcus.

*Cæce quid a recto declinas calle Cupido:
Audi quod Ratio, quodque Minerva monet,
Cæcus es, et cæcos pariter tu reddis amantes,
Qui clausis oculis in sua fata ruunt.*

Blind Love.

*Love is that Childish play cald Blindmans buffe,
The fond youth gropes about, till he is lost,
Too late convinc'd of Reasons wise reproofe,
When's little brains ar dasht out gainst a Post.*

L'Amator è cieco.

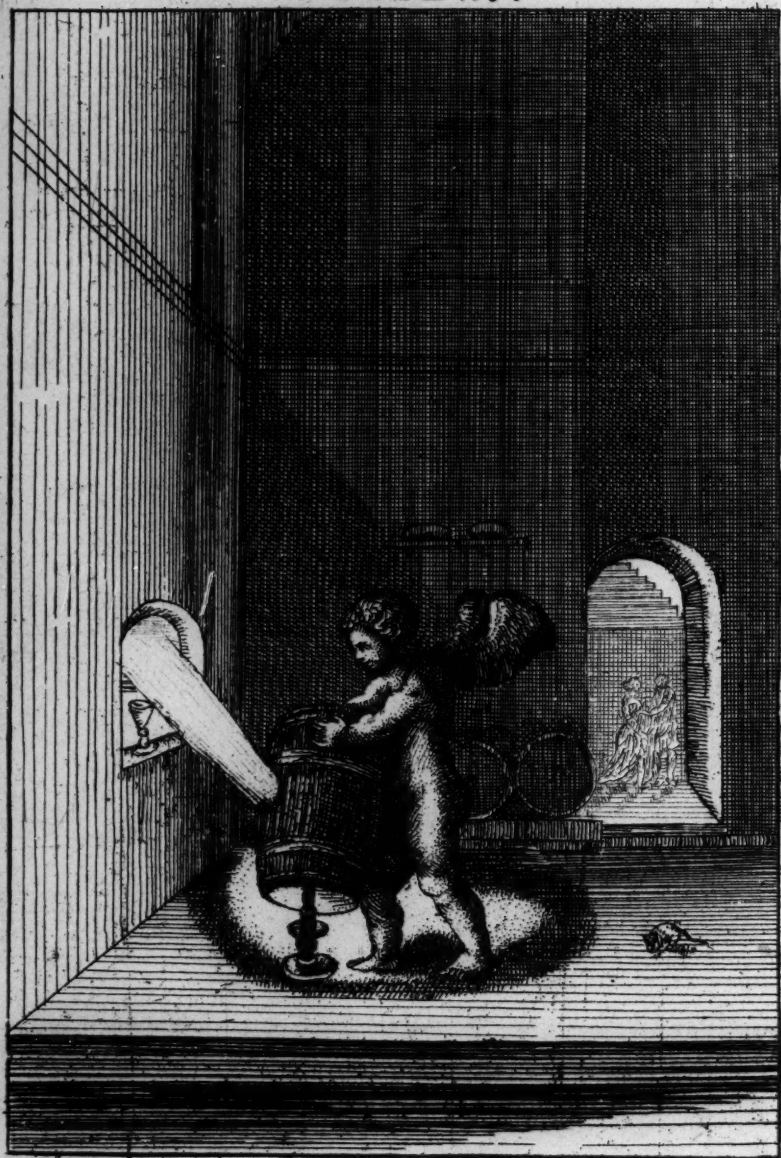
*Brancolando Cupido à lento piede,
Per trouar la sua strada, In vn cantone,
Lascia la sapienza, e la ragione,
Esser saggio et amar non si concede.*

Tout amoureux aueugle.

*Si l'amour sans raison aussy bien que sans yeux,
Préfère a la vertu, la sottise et le vice,
Il faut que les amans, intruits dans sa milice,
Aueugles comme luy, soient tous capricieux.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. II.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
E M B. II.

*Aparet dissimulatus
Amor.*

*Dissimulas frustra; quid enim celaveris Ignem.
Lumen ab initio proditur usq³ suo.*

Love will out.

*Long think not conceal thy amorous flame:
In it thou dost thy Ignorance discover;
See how the light, confin'd, with searching beames,
Breakes through, and so betrayes y^e lurking Lover.*

L'Asconde in vano.

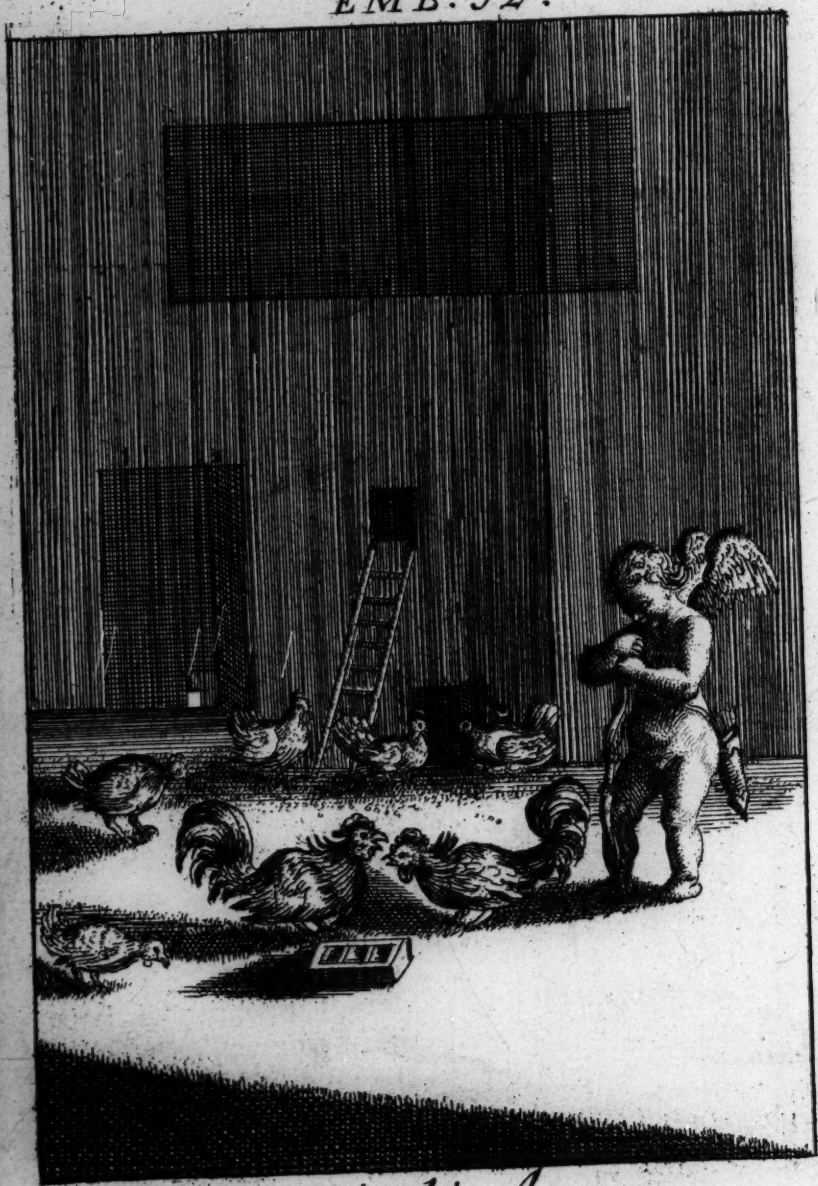
*Celar non pugni l'Amoroso ardore,
Monstrasi sempre in qualche parte aperto;
Difficilmente puo tener coperto
L'Amante la passion d'el miser' core.*

On ne le peut celer.

*Si tu brule en secret de l'amoureuse ardeur,
C'est en uain que tu veux étoufer cette flamme,
Les yeux decouvriront le mystere de l'ame,
Et trahiront enfin l'intrigue de ton coeur.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 32.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 12.

Pro Gallinis.

Ut pro Gallinis victoria amore salaces
Non prada, Galli, bella cruenta movent:
Sic pro virginibus, certat lasciva Jumenta,
Atq; etiam saevo vulnere saepe cadit.

Life for Love.

Not the Brave Birds of Mars feel half that rage
Though likewise spurd by love, and victory,
Or can more freely bleed upon the stage,
Than Rival Lovers, that dare fight & dye.

Amor, e signoria non vuol compagna.

L'Amante vuol godersi la sua Diua
Solo, e non vuol soffrir alcun rivale;
Onde amor scaccia Giove Dio fatale
Il dominio e l'Amor compagni schiva.

En amour point de compagnon.

L'amour est delicat, et ne veut point d'aux,
Le coeq dispute au coeq, la poule favorite,
Ne t'étonne donc pas, si tu vois des rivaux,
Acheter de leur sang un coeur qui le mérite.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 13.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 13.

Quid amor, quam vera palestra :

Quid scire parant inter se mutuo amores :

Ad quid blandidulis pugna animosa placet :

Fama est Cyprinis, Martem usum amplexibus olim,

Hinc miles factus creditur ales Amor.

Cupid is a Warier.

Lovers are skild in all the Art of Wars,

Sieges, assaults, entering by storme y^e Fort;

As if Loves Mother when shee play'd with Mars,

Conceiv'd his humor, in her Secret sport.

Amor senza riposo.

Si certo ch'Amor è una vera guerra,

Un trauaglio vn discordo senza riposo.

Perciochè Venere se giunta con Marte in letto

L'Amor lor figliolo non troua pace in terra.

Amour sans repos.

Depuis qu'un iour Venus, et le Dieu des combats,

Mélèrent leurs baisers, dans l'amoureuse guerre,

Les amans deuenus querelleurs et soldats,

Ne gouteut quere entr'eux de repos sur la terre.

Emblemes d'Amour.
D

Emblems of Love.

EMB. 14.



Emblemi d. Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 14.

Quo pergis eodem vergo:

Corpus ubi Dominæ est, ibi cor reperitur Amantis,
Et licet absit, eam sperat, anhelat, amat,
Instar Solisequi quocumque ea pergit, eodem
Dirigit ille oculos, cor, animumque Suum.

The Powerfull attraction.

Where ere Shee be, the distance nere so great,
Mounted on sighs, thither my winged Soul,
Does take its flight, and on her motions wait,
True as Magnetick Needle to its Pole.

Verso il mio sole.

Segue i raggi del sol questo bel fiore,
Girando sempre, e drizza anchor l'amante
A suoi amori il cor, l'occhio, e le piante.
L'Amata è il chiaro sol del Amatore.

Mon oeil uers mon soleil

Comme le Girasol en tournant suit la flamme
De l'auguste flambeau, qui brille dans les cieux,
Ainsi l'amant toujours suit du coeur et des yeux,
La déesse qui sert de soleil a son ame.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love
EMB. 15.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 15.

*Quid sentiam ostendere
malim, quam loqui.
Transfixum cor, amor clam testificatur amica,
Nam voce effectus plus in amore valet,
Irrita verba volant, et sic falluntur amantes
Sæpius, ab re ipsa rite probatur amor.*

Rather Deeds, than words.

*You say you love, but I had rather See't,
Shew loves impression in a wounded heart,
Words are but mind, and strangers thus may greet,
But doing, doing, that's the proving part.*

*L'effetto piu che'l detto.
E meglio di scuoprir la fiamma atroce,
Con l'opra, che col detto uago, e arguto;
Souente il uero amor si uede muto,
E piu l'effetto serue, che la voce.*

Faire, sans dire.

*Cupidon n'aime pas les fleurs de l'éloquence,
L'effet dit beaucoup plus que les plus grands discours
Aucor voit on souvent muets les urays amours,
C'est aimer, que bien faire, et garder le silence.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 16.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 16.

Dulcia quandoq; amara fieri.

*Fortepuer paulum secessit, Marte relictâ,
Lidius, in campis dulcia mella legens,
Læsus apum stimulis, lachrymis exclamat abortis,
Dum sua majori spicula felle virent.*

Cupid himself stung.

*Does a Bees sting thus make thee cry and rhine?
A small reveng for thy bold Robbery.
Think on thy sting, the bees compar'd to thyne,
Comes as much short, as that compar'd to thee.*

Il dolce è qualche volta amaro.

*Cupido Un giorno robaua con astutia
L'or dolce Mel, fu punto, si dole alla madre
Che così picol animal' a punta si graue
E tu Nano dice Venus, fà tanto male.*

Amour plein de fiel.

*Le petit Cupidon, se plaignoit a sa mère,
D'auoir eie piqué par une mouche a miel,
Elle luy répondit feignant d'eire en colere,
Et toy petit fripon, n'es tu pas plein de fiel.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. J7.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 17.

*Armat spina Rosas. mella
tegunt apes.*

*Suavem Amor (ecce) rosam dum deligit ungue ro-^{setis,}
A rigidis spinis saucia membra dolent;
Quod nocet exiguum est, plus est quod lædit Amantes.
Ad Veneris Templum est aspera tota via.*

The difficult Adventure.

*While wanton Love in gathering Roses strays,
Blood from his hands, and from his eyes drop tears,
Let him poor Lovers pittie, who tread wayes,
Of bloody prickles, where no Rose appears.*

Non è gioia senza noia.

*Punge la spina chi la rosa coglie,
Ne si può corre il be' piacer d'Amore
Senza amari sospir, pena, e dolore;
La sua dolcezza, è chiusa ne le doglie.*

Point de roses sans epines.

*Il n'est point en Amour de plaisir sans aigreur,
De mesme qu'il n'est point de rose sans epine,
Si tu ueux moissoner au iardin de Cyprine,
Resou toy de cueillir l'epine avec la fleur.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 18.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

. EMB 18.

Abundantia contemptum parit.

Ut solet in pratis dum colligit innuba flores

Virgo, turgidulo condere læta sinu

Si tamen inveniat mage olentes, spernere primò;

Fæmineum ingenium sic variare solet.

Hard to be pleased.

See how Shee picks, and cuts, and casts aside,

Whilst the scorn'd flowers look pale at her disdain

This is the triumph of her nicer Pride,

And thus shee does her Lovers entertaine.

Abondantia confonde.

Come chi coglie i fior di prato in prato,

Presto il primier' oblia, ch'hauera raccolto,

Così fa quei ch'a nouo amor' è volto,

Quell'ama in uan, che ogn'hor cangia l'amato

Inconstant dans l'abondance.

L'enfant cueille la fleur, et la met dans son sein,

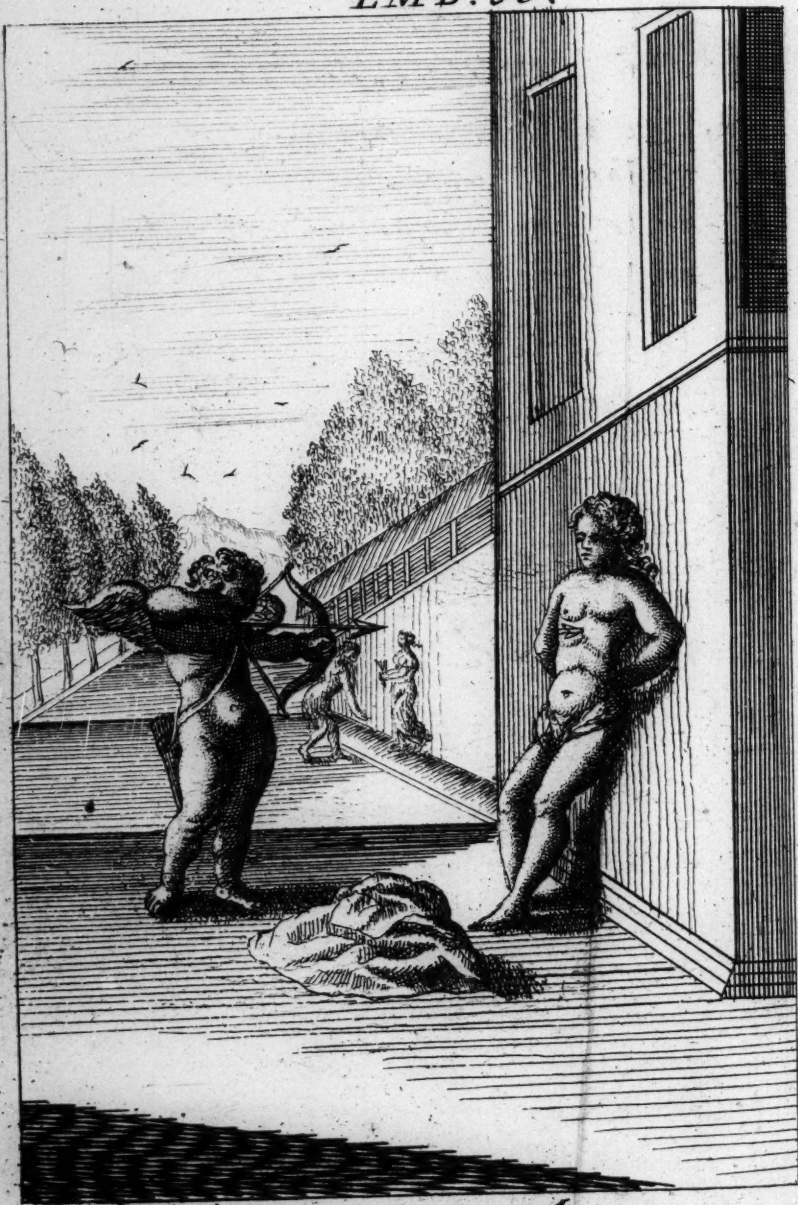
Mais pour une autre ensuite il jette la première,

C'est d'un coeur inconstant, l'esprit et la manière,

Car il change d'obiet du soir au lendemain.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 19.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EM B. 19.

Pectus meum Amoris scopus.

*Hic scopus est, cunctas huc verte Cupido sagittas,
Nam patet in vulnus pectus inermis meum,
Non tot jejunus Titius dat vulnere vultur,
Quot tuavisceribus tela dedere meis.*

The Heart, Loves Butt.

*Tenthousand times I've felt the cruell smart
Of thy drawn Bow, as often more I court,
Till in thy Quiver not one single Dart,
Be left for thee to prosecute thy sport.*

Segno d'Amore il core.

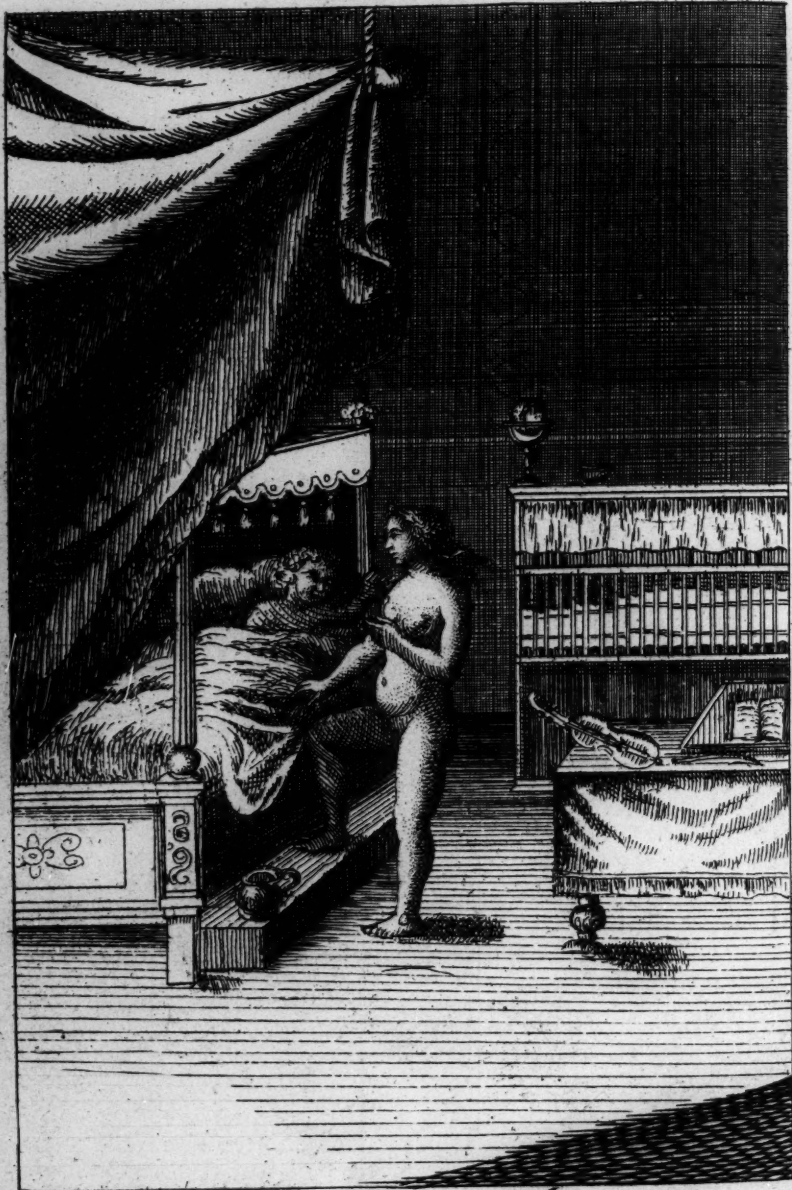
*Il berzaglio d'Amor' è questo petto,
Nel core i strali suoi diritto caccia,
E al muro come immobile m'allaccia,
E in uarij modi m'ange al suo diletto.*

Mon coeur le But d'amour.

*Mille appas differents, me charment a la fois,
Je subis tous les iours quelques nouvelles chaînes,
Et l'amour est si prompt a fomentier mes peines,
Qu'il a contre mon coeur epuise son carquois.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 20.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 20.

*Amans quod suspicatur,
vigilans somniat.*

*Te loquor absentem, te vox mea nominat unā,
Te sine nulla venit nox mihi, nulla dies,*

*Ovid. Ante meos oculos præsto est tua semper Imago,
Et videor vultus mente videre tuos.*

Ter. Hi qui amant, ipsi sibi somnia fingunt.

Ever present.

Her name is at my tongue, when ere I speak,

Her shape's before my Eyes wher ere I stir

Both day, and night, as if her Ghost did walk,

And not shee mee, but I had mured her.

Vani e dolci sogni.

*Forma l'amante ne la mente uaga
Gran sogni, e crede al suo desir ben folle,
Ala nel mar caccia, e case in aria estole,
Di men sogne l'amante ancho s'apaga.*

Heureux en songe.

*Malgré les cruautéz d'une injusta Maitresse,
En songe officieux, soulage un pauvre Amant,
Il porte entre ses bras, son aimable tygresse,
Mais le facheux reveil, ben tire en un instant.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 2J.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 21.

Confirmant adversa animos.

*Annosum Quercum mage roborat atra procella,
Dum notus ex arcto vim movet Aoliam:
Sic est in adversis rebus, firmatur Amator,
Præmiaque ex Dominæ magna furore legit.*

*Tis constancy that gains
the pryze.*

*When lowring, and when blustering words arise,
The weather-beaten Lover tough as Oake,
Endures the haughty storme, bends & complies,
Gets ground, and grows the stronger for y^e shock.*

*Tanto piu fermo quanto piu scosso.
L'arbor da venti scossa, e da tempesta,
Piu S'interna, e resiste ad ogni assalto;
Contro ogni disfauor, qual fermo smalto
Si mostra il vero amante, e immobil' resta.*

Plus fort par la resistance.

*Le chêne s'affermit, secoué par l'orage,
Ainsy lorsque l'Amour est bien maître d'un coeur,
Il s'endureit aux coups d'une injuste rigueur
Qui ne sert. qu'à le faire éclater d'auantage.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 22.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 22.

Laus in amore mori.

*Sic spernat tua te Domina, et sic arceat usque
Cum fieris constans, atque in amore pius;
Perfer et obdura, est etenim decus Hercule dignum
Magnanimique viri, laus in amore mori.*

Tis honourable to be Loves Martyr.

*Bear up against her scornes, 'tis brave to dye;
And on Loves Altars lye a pious load;
Mount Oeta's topp raisd Hercules so high,
For'twas Loves martyrdom made him a God.*

Sempre constante.

*Se l'Amata al'amante è cruda, e giostra,
È à foco, e sangue, lo guerreggia e sfaccia,
Non sen' vengia il meschin, ma soffre, e tace,
Ancho in morte, l'Amor costanza mostra.*

Jusqu'à la mort.

*Non, de quelque fierté dont use une Maitresse,
Un véritable Amant ne doit point murmurer,
Et mesme s'il en meurt, il doit se remonter,
Qu'il est grand de mourir d'un beau trait qui nous ble.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 23.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 23.

Serus in amore exitus.

*Seu Jovis e dextra vibratum fulgur in auras,
Tam celer in nostro pectore pergit amor;
Sed tarde egreditur, quo assuevit corde Cupido,
Permanet et semper vulneris effigies.*

Sooner wounded than cured.

*Brighter than lightning, shine her sparkling Eye,
And quicker farr they penetrate my Heart;
Tho quick to take, yet slow to leave the pryze,
Till they have made deep wounds, & lasting smart.*

Lento al partire.

*Con vn volo leggier; con mezzo sguardo,
Impiaga prima Amor, ma diuen zoppo
Al ritirarsi, et mette al' ali vn groppo.
Ben presto entra l'Amor, esse ben tardo.*

Il sort avec lenteur.

*L'Amour comme un éclair pénètre dans un coeur
Un clin d'oeil un soupir, le rend maître d'une ame,
Mais il faut bien du temps pour éteindre la flamme
Il entre avec vitesse, et sort avec lenteur.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 24.



Emblemi d' Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 24.

Omnis Amatore[m] decuit colo[r].
Quid cupis id cupio, quid spernis sperno, tuumq[ue]
Velle, meum velle est, nolleg[ue] nolle meum;
Te propter varios ut Proteus induo vultus,
Inque modum Camæ crede leontis ago.

Compliance in Love.

Each passion of my Soule is tun'd by you,
I seem your life, more than my own, to live,
And change more shapes, than ever Proteus knew;
Camelion like the colour take, you give.

Com' Amor vuole.

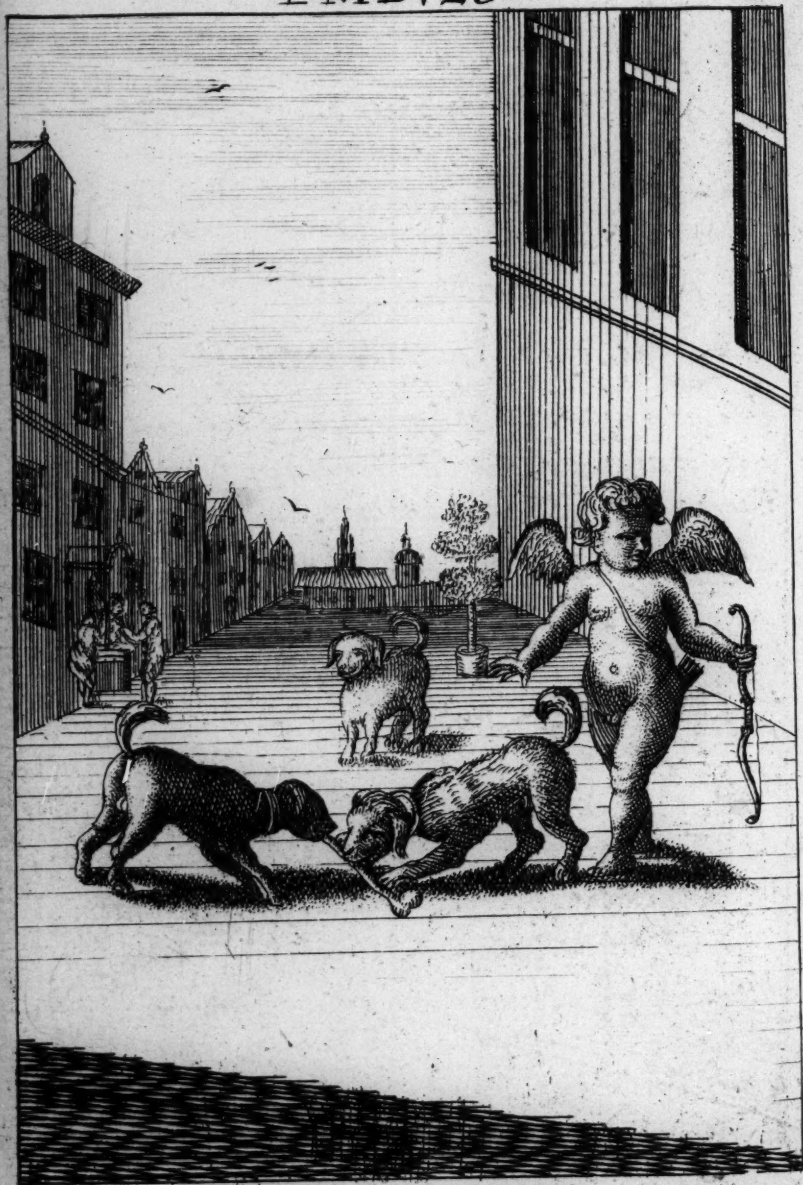
Come il Camelionte è variante,
Conforme del' oggetto al vario lume;
Con l'amante a voglia del suo Nume,
Si dee cangiar, e Obedir costante.

Selon que veut ma Dame.

Il faut qu'un Sage amant se renonçant soy ^{me}me,
De la belle qu'il sert épouse les humeurs
Ainsi que vous voyez au corps de cet emblème
Que le Camelion prend toutes les couleurs.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 25.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 25.

Invidia amoris comes.

Dum Canis os rodit socium quem diligit odit.

Envy accompanyes Love

*Two you may see, like brothers sport and play,
As if their soules did in one poynt unite,
Throw but the bone cold roe-man in the way,
How fiercely will thy grin, and snarl, & bite.*

Invidia compagna d'Amore.

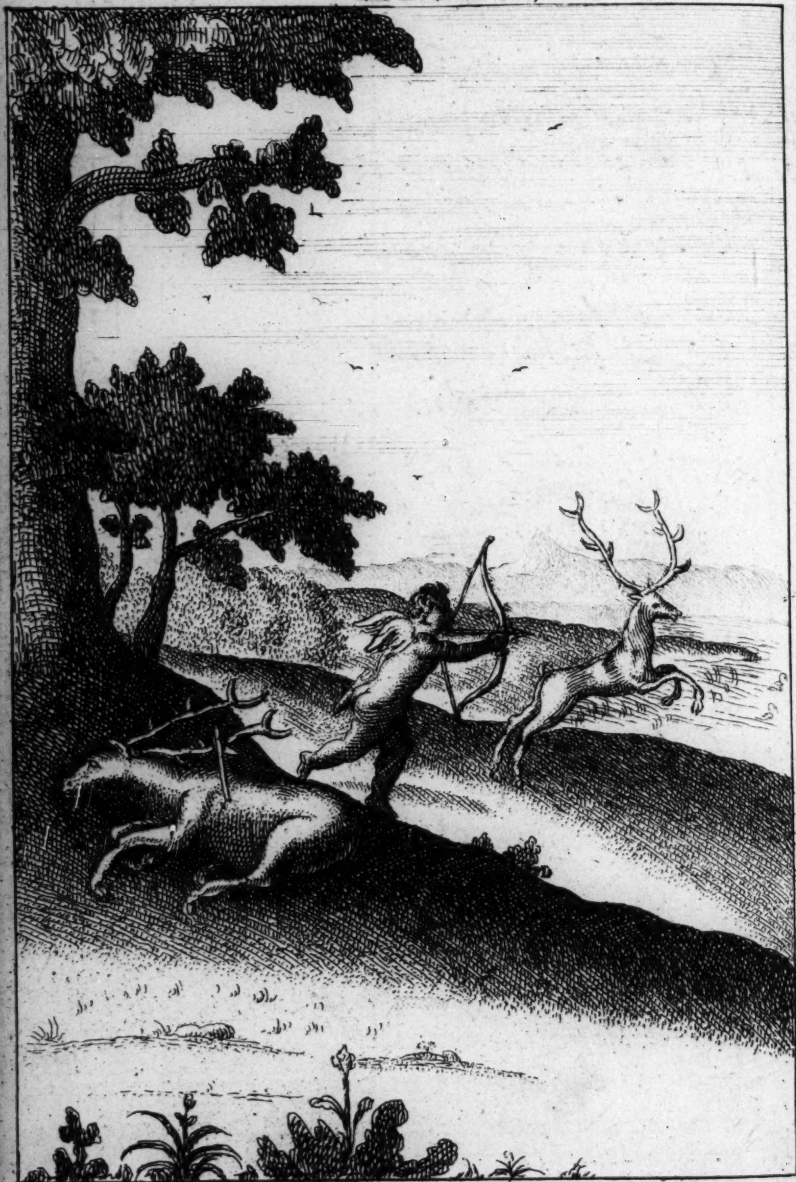
*L'Amante vuol godersi la sua Diua,
Solo e non vuol soffrir alcun riuale,
Come il cane per un osso schiua,
Odia il compagno e lui uol male.*

*Le Monarque et l'amoureux,
Ne ueulent point être deux.*

*L'Empire ny l'amour ne souffrent point d'égal,
Deux Heros pretendant a la même Couronne,
Deux Amans pleins de feu pour la même personne,
Nont iamais regardé de bon oeil un riuale.*

Emblemes d'Amour.
G

Emblems of Love.
EMB. 26.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 26.

Amare volo, potiri nolo.

*Stulte quid assiduo tua membra labore fatigas,
En tibi quam sequeris præda supina jacet;
Quam stultum est in amore suam consumere vitā,
Et nunquam caro pignore velle frui!*

Platonique Love.

*Dull fooles that will begin a formal seige,
Intrench, attack, yet never wish to winn,
And vainly thus to linger out your age,
When 'tis but, knock at gate, and enter in.*

Solamente per la caccia.

*Molti amanti l'amata procacciando,
Fanno come l'arcier, che fere caccia,
Fatta una preda, segue vn'altra traccia,
Non per gioir, ma per andar cacciando.*

Seulement pour la chasse.

*Qu'aujourd'hui de galants adorent leur Jris,
Sans dessein de conclure, ayant le coeur de glace,
Qui dans le bon moment font voir par leur mepris
Qu'en poursuivant la biche ils n'aimoient que la
chasse.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 27.



Emblemi d'Amore.

Du
S
Lup

He
C
Can
F

In
S
A
C

Ta
Au
Et
F

Emblemata Amatoria.
EMB. 27.

Facundia ducit amorem.

*Dulciloquo aggredere Orator Sermone puellam
Si cupis actutum dulci in amore frui,
Quippe per armatos facundia ducit amorem,
Docta viros, animi fortia claustra domat.*

The power of Eloquence in Love.

*He thats successlesse in his love, nere knew
The strength of Eloquence, whose magick pow^{er}
Can all the boasted force of Armes out doe,
For golden words will storme the virgin Tower.*

Il ben parlar insegna.

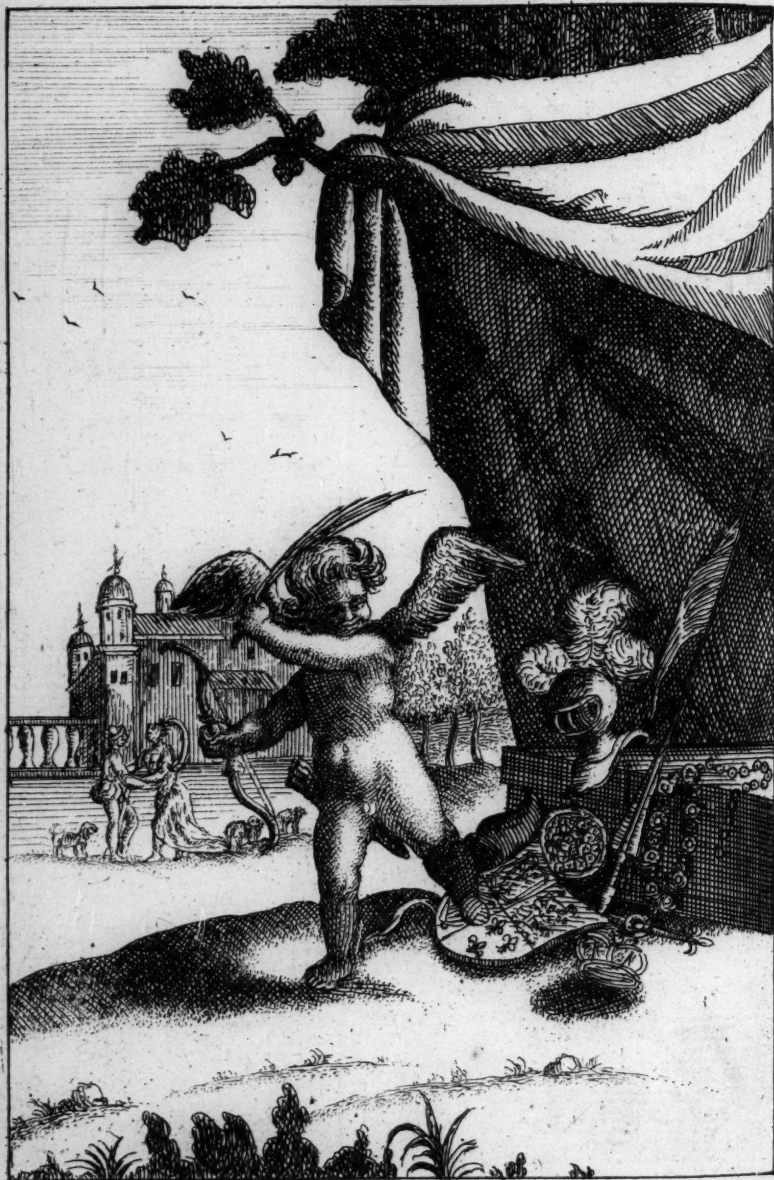
*Insegna al' Amator alta eloquenza,
E suauì concetti Amor sagace,
Da trouar nel'amata e gratia, e pace,
Amore è mestro anchora di scienza.*

L'Amour eloquent.

*Taisez uous, orateurs, uotre Eloquence, est fade,
Au prix de nos Amants, qui haranguant du coeur,
Et de uos traits choisis dédaignant la parade,
Fléchissent d'un seul mot la plus fiere rigueur.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 28.



Emblemi d' Amore.

No

No

Ben

W

Try

A

Gr

De

Vn

Al

Jam

H p

H s

Et l

Emblemata Amatoria.
EMB. 28.

*Nescit amor magnis
cedere divitijs*

*Nobilium gazas Amor atq; insignia calcat,
Nescit enim priscis cedere imaginibus,
Nobilitas sub amore jacet, nam rustica Regi
Regia rurali saepe puella placet.*

Loves Triumph over Riches.

*Beneath Loves feet are Royal Ensignes spread,
Whilst fettred Kings make up his pompous Show,
Twice captive statues are in Triumph led,
And Scepters do to rural Sheephoores bow.*

Amor sopra tutto.

*Grandezza, e nobiltà stima Amor poco;
Di pastorella un Rege, ò di Pastore
Una Reina accenderà nel core.
Ancho à stato ineguale Amor da loco.*

Amour desinteresse.

*Jamais aux qualitez Cupidon ne s'arrête
Il porte les desirs du Berger iusqu'au d'ais,
Il sumet bien souvent le sceptre à la houlette,
Et luy fait preferer la cabane au Palais.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 29.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 29.

Mercedem indignus adaptat.

*Quid jurat oppresso subnectere vincula collo,
Atque reapse tuum ostendere servitium?
Alter habet fructus, dum tu miserande laboras
Et bos absque lucro sordida aratra trahis.*

All not worth a Reward.

*What means this courtship all this cringe & whine
And this attendance danceing at her door:
Like slave that labours in a mill, or mine,
Toying for others, thou thy self growst poor.*

Il piu vile, è quel che gode.

*Amante mal gradito, a quel ch'io veggio,
Non apprezza beltà nobile ardore,
Ma gradisce tal hor' villano core
Perche la Donna suol' taccarsi al peggio.*

Vn sot Lemporte.

*Amant trop rebuté, ne t'embarasse plus
Pour fléchir les rigueurs de ta belle inhumaine.
Quelque indigne riuai rend tes soins superflus,
Et recueille les fruits qui sont dûs a ta peine.*

Emblemes d'Amour.

H

Emblems of Love.

EMB. 30.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 30.

Venor et expellor.

*Ut capiat Leporem venatur gnara Iuventus,
Præda exercitium dulce bonumq; facit;
Ast ego dum venor Domicellas, undiq; pellor,
Et videor prædæ, præda vel ipse mea.*

The Hunter caught by his own Game.

*The busy youth pursue the timorous Pussè,
Whilst eager Hope makes pleasure of a Toyle;
But I must fly, when I have beat the Bush,
And to the hunted pray, become a spoile.*

Vilipesa costanza.

*Mi fece al fin Cupido cacciatore,
Non di betue, no, no, d'un cor alato,
Ma cacciando alerui son discacciato.
E pur io seguo vn cor, per dargli il core.*

Pour ne me prendre pas.

*On pûrsuit ce leuraut pour en faire un repas,
Et moy qui chässe aux cocurs a dessein de me rendre,
A dessein d'y rester et de m'ensaire prendre,
On me chässe par tout pour ne me prendre pas.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 31.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 31.

Afſiduo flectimur obſequio.

Viminibus lentis formatur circulus arcto,

Nexu, et continuo vasis ad officium.

Flexibili eſto animo, Juvenis, ſi brachia circum,

Viſ Dominam, veluti circulus, ire tuam.

Ths yeilding gaines the Lover victory.

The yeilding Rod manag'd by coopers trade,

In cloſe embraces does the veſſell bind,

Wouldſt thou, hoope in the weaker veſſel, Maid,

Bend to her humour with a plyant mind.

L' Humiltà frange l'orgoglio.

Una lagrima ſola, ah, quanto ha forza;

Dogni piu, duro Cor, il centro incava.

Bianca è ſol quella ſe, che il pianto lava;

L'humido ciglio ſol lo ſdegno ammorza.

L'Amour ſouple.

Souple comme un oxier ſous l'œil de ta maitreſſe
Tu dois étudier et ſuivre les humeurs.

Né pargne ny ſoupirs, ny larmes, ny langueurs.

L'Amour eſt tout puisſant, conduit par la ſouple
ſe.

Emblèmes d'Amour.

Emblems of Love.

EMB. 32.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 32.

Inevitabilis Ictus.

Defendit Parthi celeres lorica sagittas,
Pellere vim ferri, ferreus umbo valet,
At nihil a telis pharetrati valet Amoris,
Tela volant certo vulnere missa Deo.

There's no Defence against love.

To sword, and Gun, wee steel oppose and Buffe,
To bearded shafts, a trusty coate of Mail,
But against Cupids darts no armour's prooffe,
There is no fence against his protestant flail.

Trapassa il tutto

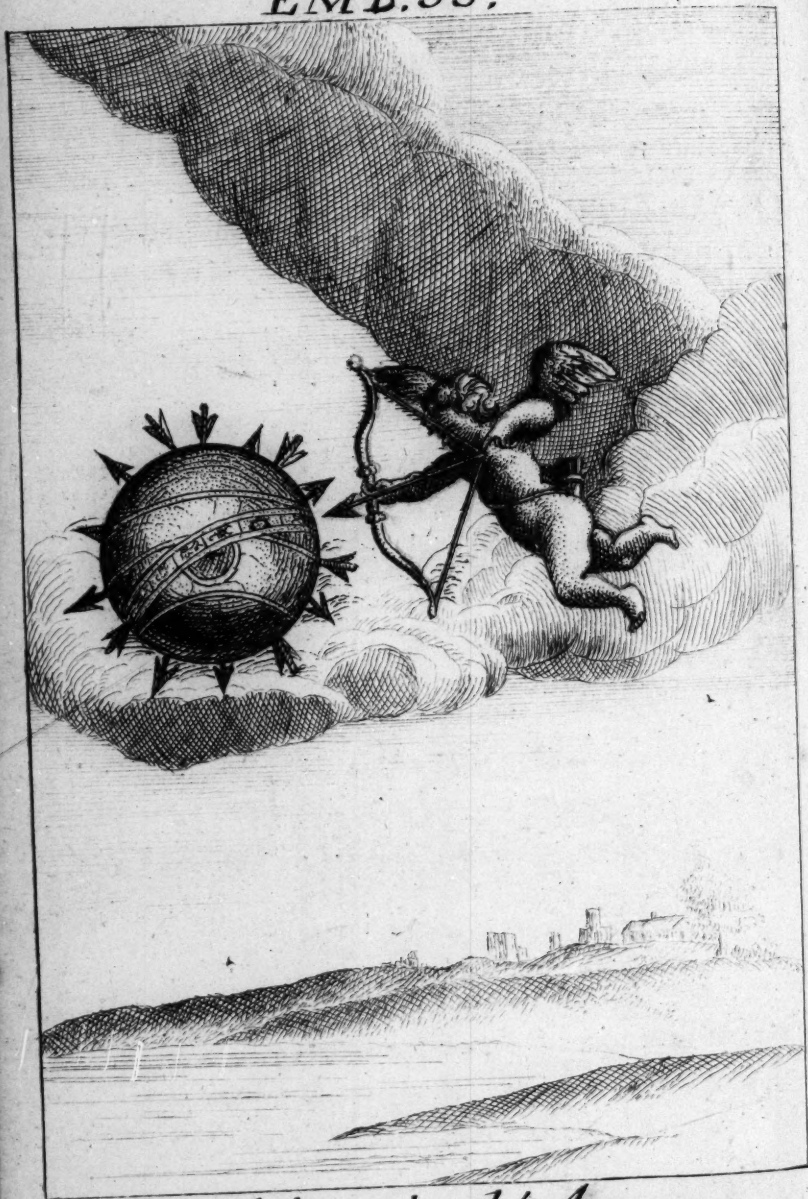
Ne acciar, ne ferro, ne valor, ne pondo,
E ch'al dardo d'Amor resister possa,
Leggiermente trapassa i cori, e l'ossa,
Cede à suoi strali quanto abbraccia il mondo.

Ses traits inevitables.

Les plus grands coups de Mars ne sont pas ^{inman-}quables.
Par l'adresse ou la force on peut les arrêter.
Mais les traits de l'Amour sont tous inevitables,
Il n'est point de vertu qui puisse y resister.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 33.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 33.

Conservat cuncta Cupido.

*Ni Cælum, ac Mundi totius machina Amoris
Concordi unita, ac pace ligata forent,
Omnia deficerent vinculis Elementa soluta,
Visaq; in antiquum velle redire chaos.*

Love keepes all things in order.

*How does this vast Machine with order move,
In comely Dance to th' Musick of the Spheres!
Did not wise Nature cement all with Love,
The glorious frame would drop about our eares.*

Conserva il tutto Amore.

*Fanciullo Amore il ciel, l'onde, e la terra
Trapassa con sui dardi, vnisce i cori;
Il mondo fora vn chaos pien d'horrori
Senza amor, ch'ogni cosa nutre, e serra.*

Il conserve tout.

*L'Amour par des liens secrets, mais tout puissants
Conserve et reunit la machine du monde.
La discorde sans luy, minant les Elements
Reduiroit au Caos les Cieux, la terre, et l'onde.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 34.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.
EMB. 34.

*Perfectus amor non est
nisi ad unum.*

*Ovid (Elige cui dicas tu mihi sola places.
Peccat et in plures ruit ambitiosa Libido,
Verus amor solam Philida solus habet.*

True Love knowe but one.

*You live at large, abroad you range; & roame,
At rizzor-mask, and pettycoate, you runn.
This you call Love. True Love confines you home,
And gives you Manna: tast of all in one.*

Vn Solo.

*L'unità vuol Cupido, e perche pecca
L'Amor diuiso, il numero nel spolo
Calca col piè, del'vno gode solo.
Sperso in più vene vn rio presto si secca.*

Vne seule.

*Né courtise jamais, qu'une seule Bergère
Un amour partagé ne fit jamais de bien;
Comme un ruisseau coupé se perd et vient a rien,
Il s'écoule et perit de la même maniere.*

Emblemes d'Amour

Emblems of Love.
EMB. 35.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 35.

Durate.

Nonne vides silices ut duros gutta perennis,
Saxaque stillicidi casus et ipsa cavet.
Vtique annoso cadat repititis ictibus flex
Sic dabit urgenti victa puella manus.

Persevere.

What if her heart be found as hard as flint!
What if her cruel breast be turn'd to Oake!
Continu'd drops will make the Stone relent,
And sturdy Trees yeild to repeated stroake.

Patiente, e frequente.

Al primo colpo l'arbore non cade,
Ma con colpi iterati, ancho souente
Sirutta e' la pietra dal' humor cadente.
A pazienza Amor mostra humiltade.

Amour patient.

Goutte a goutte en tombant l'eau creuse enfin le mar.^{bre.}
La hache en plusieurs coups abat le plus grand arbre;
Ainsi la patience enfin saura toucher
Cette crüelle Jris que tu n'ose approcher.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 36.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria. EMB. 36.

Solonisi mobilis auro.

*Inclusam Danaen custodit aeneae turris,
Pervia at aurato mox patet illa Jovi.
Quid ni fulgenti marmor concederet auro?
Cui sua post posuit fulmina et ipse tonans.*

Gold the Picklock.

*The Golden key unlocks the Iron Doore,
Poor Danae is surpris'd, no thunder clap
Forceth like Gold, nor lightning peirceth more,
It proves like Quicksilver in virgin-lap.*

Amor interessato.

*Servo, piango, sospiro, amo, e adoro,
In Infida Beltà ch'odiai disprezza,
Ma pur per superar cotanta asprezza,
Si cangerà il mio pianto, in pioggia d'oro.*

Amour doré.

*Les soupirs, les langueurs, les larmes, les seruites
Bien Souvent ne sont rien sur vn coeur adoré,
Mais l'or, l'or vient a bout des plus cruels capri-
ces.
Car que ne fait L'Amour quand il est tout doré.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 37.



Emblema d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 37.

Amor mihi Astrum.

Fata regunt homines, blandi junguntur amantes
Ipso (quis credet) conciliante Deo.
Hic facit ut veluti magnetem Parthasis ursa,
Ducat amatorem, dulcis amica suum.

Love's my Pole starr.

Others are led by Tyranny of Fate,
But gentle love alone commands my Soul
Upon his influence all my actions waite.
I am the Loadstone, He's my fixed Pole.

L'Occhio amato è la mia Stella
Il supremo motor quasi prescrive
A tutti un mezzo che l'Amante invita,
Come il settentrion la calamita;
Non può fuggir alcun quel ch'è l'ieb scriu.

Son oeil est mon Nord.

De mesme que l'aimant suit le Nord qui l'attire,
Ainsi lors que deux coeurs par un arrêt du sort
L'un pour l'autre forment se content leur martire,
Chacun d'eux a l'instant se porte vers son Nord.

Emblèmes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 38.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 38.

Amor nequit male facere.

*Nulla fides inerit perturia ridet amantum
Jupiter, et ventas irrita ferre jubet.
Gratia magna Jovi: vetuit pater ipse valere,
Jurasset temerè quidquid ineptus Amor.*

No perjury in Love.

*What mortal Lovers swear, protest, & vow,
Heaven looks upon but just as common speech;
Refuse me if I don't — Confound me — now
Do signifie no more than kisse my Br — ch.*

Giuramento sparso al vento.

*Se ben l'amante assai promette, e giura,
Non si dà pena à le sue uoci infide,
Anzi Venere, e Giove se ne ride.
L'Amoroso spergiuro non si cura.*

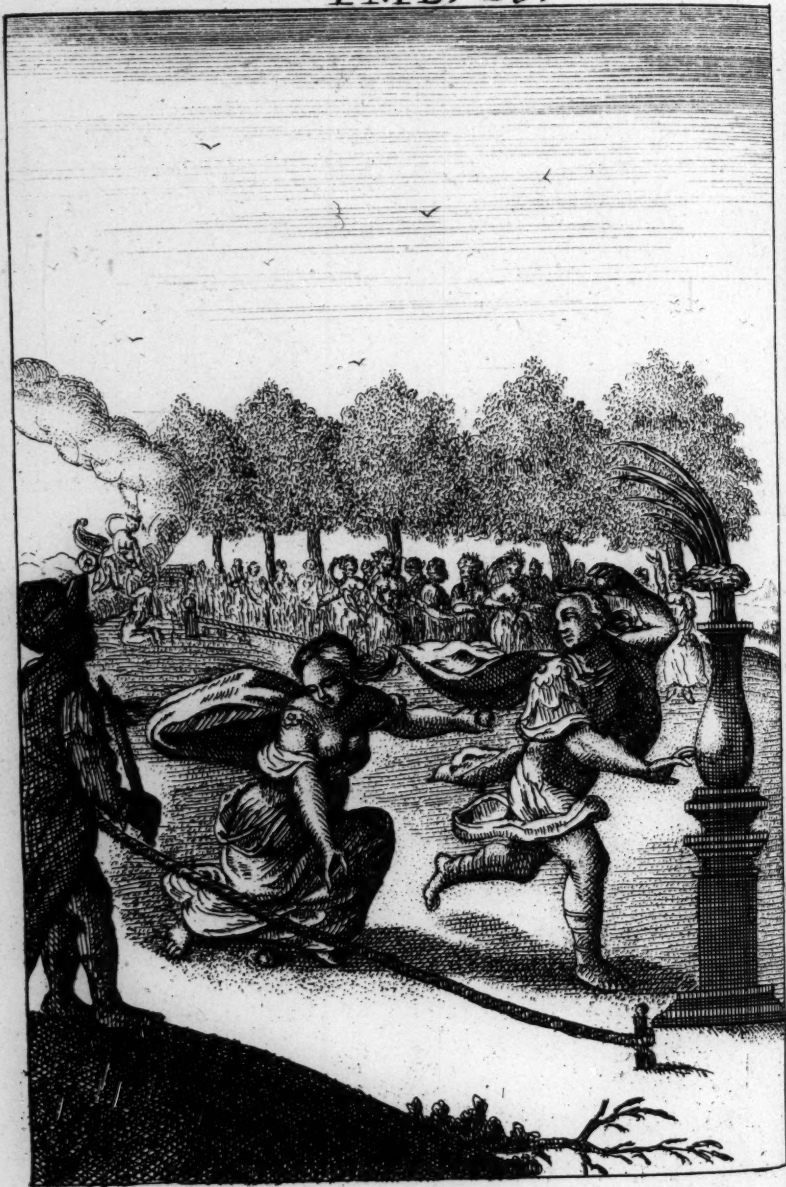
Amour parjure.

*Belles défiez vous des serments amoureux
L'Amour n'a jamais fait scrupule du parjure,
Craindra il les mortels, s'il ne craint pas les Dieux!
Défiez vous en donc, car il rit quand il jure.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.

FMB. 39.



Emblemi d'Amore.

Dun
2
Pro
2

Lif
Fa
Hipp
A

F
G
D

Il f
Citt
Ma
L'eb

Emblemata Amatoria.

EMB. 39.

Fallor in cursu.

Dum cursu superabat Equos Atalanta fugaces,
Qua nec danda viro, nec redimenda fuit,
Provocat Hippomenes, jacet aurea poma per ag-^{ros}
Qua juveni virgo non sibi, victa legit.

Won by subtilty.

Life, and a Dearer Mistresse is the prize,
For the swift Fair had ran great numbers dead.
Hippomenes ventures, bribes her covetous Eyes,
And a gold pippin wins a Maiden head.

Amor industrioso.

Far gli afflitti, e roder quanti,
Con le Dame poco giova,
Sol' con l'or pietà si trova,
Da le Belle, o Ciechi Amanti.

Amour ingenieux.

Il falloit emporter Atalante a la course,
Cette belle laissoit le plus hardy coureur.
Mais l'Amour employant la dernière ressource,
L'ébloüit d'un peu d'or, et la liure au vainqueur.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 40.



Emblemi d'Amore.

Qua
L
Ex
L

Of
Bu
L

Gi
Gr
A
A

Le
On
Al
Et

Emblemata Amatoria.

EMB. 40.

Auro conciliatur amor.

Quare nunc donis, Amor, illaquearis, et auro!
Qui, dum simplicitas illa paterna fuit;
Ex mero Amore soles facilem aspirare favorem,
Lumine nunc captus, nil nisi dona vides.

Love bought & sold.

Of old the settlement that lovers made,
Was firm Affection; Joynture was a jest:
But love is now become a Smithfield Trade,
And the same bargain serves for Wife & Beast.

A Donna dona.

Già si solea trouar per cortesia
Gratia, e fauor' amando, hor' al rouerso
Nulla può la virtù, sol l'or peruerso
Al tuo disegno t'aprirà la via.

Par le chemin doré.

Le merite autrefois étoit fort à la mode.
On s'aqueroit un cœur par la seule uertu,
Mais ell'est maintenant deuenüe incommode,
Et l'or est aujourd'huy le seul chemin batu.

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 41.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 4J.

Precibus haud vinci potest.

*Nec lachrymis crudelis Amor, nec Gramina rivis,
Nec Citiso saturantur Apes, nec fronde Capellæ.*

Love regards no entreatyes.

*When parched fields deny the welcome floods,
When hony shall ungratefull be to drones,
When wanton Kidds refuse the tender buds,
Then Love shall yeild to sighs, & tears, & groanes.*

Senza pietà.

*Giamaì di sangue Marte sanguinoso
Si satia, ne di pianto il Dio d'Amore,
Di lamenti, di stridi, e di dolore,
E quanto è piu pregato, è men pietoso.*

Amour Sanguinaire.

*Jamais de sang humain le Dieu Mars ne se^{soule},
Et jamais Cupidon ne s'ascouit de pleurs,
Tous deux tirent le sang d'une innocente foule,
Mars le tire des corps, et Cupidon des coeu-
rs.*

Emblemes d'Amour.
L

Emblems of Love.
EMB. 42.



Emblemi d Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 42.

Crescit spirantibus auris.

Sumet flamma novas Boreæ spiramine vires;

*A Dominae afflatu sic meus urit Amor,
Aspira ergo meus facilis conatibus, addat
Aura serenatis plena savoris opem.*

Augmented by favourable Blasts.

*As gentle flames fan'd by fresh gales of wind,
At once do wider spread, and mount up higher,
So would her breath, the glowing heat, I find,
Within me, kindle to a vestall Fire.*

Per fauore cresce Amore.

Per la forza del vento, il foco cresce:

*E per favori del' Amato viso,
D'un dolce sguardo, e d'un leggiadro viso
Pui s'infiamma l'Amante, e men gl'increbbe.*

Faveur nourrit l'Amour.

*Comme le vent nourrit, et fait croître la flame,
Ainsi l'Amour nourrit et redouble ses feux,
Lors qu'un souris charmant l'asseur de sa Dame,
Et qu'elle luy répond de son cœur par ses yeux.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 43.



Emblemi d'Amore.

Emblemata Amatoria.

EMB. 43.

*Qui binos insectatur Lepores neu-
trum capit.*

*Unum age, nam geminos simul insectatur eodem
Tempore qui lepores, saepe et utroque caret.
Cautus amans unam tantum venatur Amicam,
Nam spem multivagus ludificatur Amor.*

All grasp, all Lose.

*One at a time's enough, One Puss pursue;
Some greedy Silly Coxcombs I have known,
Boldly singly, when they slip their Dogs at two,
Then gape, and stare, & wonder when they're gone*

*Chi molto abbraccia, poco
stringe.*

*Chi con leggiere cor duo lepri caccia,
E chi non men leggier serve à due Dame,
Per apagare l'amorose brame,
L'Ambe due perderà l'orme, e la traccia.*

Jamais deux.

*Un chasseur imprudent pour ^{bois} suivreoit pres d'un
Deux bestes qu'il manqua, n'en attrapant aucune.
Amans qui courtoisx deux Dames a la fois,
Je crains que ce ne soit aussi votre fortune.*

Emblemes d'Amour.

Emblems of Love.
EMB. 44.



Emblemi d'Amore.
sl FINIS.

Emblemata Amatoria.
EM B. 44.

Sunt Lachrymæ Testes.

*Ecquid adhuc dubitas; Testis sit lachryma flammæ,
Semper ut occluso stillat ab igne Liquor.*

Tears the symptoms of Love.

*There can be now no further cause of Doubt,
In every Tear my passion may be seen;
Love makes wet Eyes, this moisture that's with-
Proceeds from pent up flames, that scorch with-
out in.*

Ne fa fede il pianto.

*Siruggemi Amor in pianto à stilla, à stilla,
Serve il mio Amor di focc, di fornace
Il core, i miei sospir' d'aura vivace,
E di lambico gl'occhi, e l'acqua stilla.*

Temoin mes larmes.

*Pouvez vous en douter, trop charmante inhum-
Ces larmes que mon coeur distille par mes yeux,
Ne sont ce pas autant de témoins de ma peine
Qui s'adressant à vous, répondent de mes feux.*

Emblemes d'Amour.

10 JA 70

